



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



April 2021

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

Stadtbücherei ist wieder geöffnet

Mitterteich. (jr) Die Stadtbücherei Mitterteich hat wieder geöffnet. Seit Dienstag, 9. März steht die Bücherei am Unteren Marktplatz wieder allen Leserinnen und Lesern zur Verfügung. Möglich machte dies ein Beschluss der Regierung, da

Buchhandlungen und Büchereien zum „täglichen Bedarf“ gerechnet werden. Zu beachten ist dass die Hygienenormen streng befolgt werden! Zutritt nur mit FFP2 Maske (Kinder nach den jeweiligen Pflichten). Die Hände müssen am Eingang desinfiziert wer-

den, Abstand muss gehalten werden und es wird um eine kurze Verweildauer gebeten. Die Anzahl der Besucher ist auf 18 Personen beschränkt. Wichtig: Alle ausgeliehenen Bücher sind bis zum 23. April 2021 verlängert! Es muss also nicht jeder seine Bü-

cher gleich jetzt bringen. Folgende Öffnungszeiten gelten: am Dienstag 16-19 Uhr, Donnerstag 9-11 Uhr, Freitag 9-11 Uhr und 16-19 Uhr. Telefonischer Kontakt: 09633/6789966, E-Mail-Kontakt über info@buecherei.mitterteich.de

ICH WILL MEHR!

Komplette Fern- oder Nah-Brille

mit dünneren Komfort-Gläsern. Fassung aus unserem Aktions-sortiment. Leichte und dünne Kunststoffgläser Index 1.60 inkl. HMC Plus Veredelung statt ~~372,-~~ jetzt nur

158,-*

Sie sparen
214,-

Abbildung beispielhaft

* Preis je Paar Kunststoffgläser Index 1.5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt. Inklusiv-Fassung für 0,- aus unserem breiten FITS-Sortiment. Gilt nur im Sparpaket Gläser + Fassung.
UVP des Glasherstellers: www.zeiss.de, UVP Fassung: www.freiform.com.

WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32 / 777
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

Aus Blumenladen wird Naturwerkstatt

Gärtnerei Schinner mit Blumengeschäft in der Gartenstraße in neuem modernen Design

Mitterteich. (jr) Seit Montag, 1. März hat das Blumengeschäft von Gartenbauingenieur Hans Joachim Schinner in der Gartenstraße 3 wieder geöffnet. Nach der coronabedingten Pause staunten die Kunden bei der Wiedereröffnung über das neue Innenleben des Geschäfts. Aus dem einstigen Blumenladen wurde eine Naturwerkstatt. Die Neuausrichtung fand allgemein viel Lob und Anerkennung. Schinner rief die Kunden auf, ihre Ideen und Vorschläge zur weiteren Neuausrichtung zum Thema Nachhaltigkeit mit einzubringen.

Seit 2000 betreibt Hans Jo-

achim Schinner in Mitterteich dieses Ladengeschäft. Während der coronabedingten Schließung hatten die Mitarbeiter und der Geschäftsinhaber viel Zeit, das Fachgeschäft für die Zukunft auszurichten. Im Mittelpunkt der Neugestaltung stand die Nachhaltigkeit, wobei die langjährigen und erfahrenen Mitarbeiterinnen eng bei der Neugestaltung mit eingebunden waren. Schinner sprach bei der Wiedereröffnung von einem Pilotprojekt, wobei Kundenwünsche auch jetzt noch mit eingearbeitet werden. Neu ist auch, dass neben Blumen künftig auch Bio-Artikel, wie Eier und Nudeln, mit verkauft wer-



Vor hundert Jahren wurde die Gärtnerei Stock in der Gartenstraße 3 in Mitterteich gegründet. Hans Joachim Schinner (links) setzt seit zwanzig Jahren am Standort diese Tradition fort. Den Vermietern Helene und Gerold Fischer überreichte er zum Firmenjubiläum einen herrlichen Blumenstrauß. Aus der einstigen Gärtnerei und Baumschule Stock wurde später die Gärtnerei Fischer. Seit zwanzig Jahren setzt Hans Joachim Schinner am Standort diese Tradition fort. (jr) Bild: jr

Seniorenbüro bietet Einkaufsdienst und Fahrten ins Impfzentrum an

Das Seniorenbüro bietet weiterhin einen Einkaufsdienst für Senioren und Risikogruppen an. Jeden Dienstag- und Freitagvormittag können individuelle Einkaufslisten durchgegeben werden und die Einkäufe werden kontaktlos nach Hause gebracht.

Ebenso werden für diejenigen, die keine eigene Fahrgelegenheit haben, Fahrten ins Impfzentrum Waldsassen angeboten.

Seniorenbüro

Der Stadt Mitterteich
Kirchplatz 12 (EG Rathaus)
Tel.: 09633 89-133

Mobil: 0160-95533605

Öffnungszeiten

Montag und Freitag 09:00 – 12 .00 Uhr

Donnerstag 14:00 – 17:00 Uhr

Sprechstunde der Wohnberatung immer donnerstags von 9-11 Uhr außer in den Ferien



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales gefördert.



Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales

den. „Diese Artikel passen mit ins neue Konzept“, sagte Schinner.

Weiteres Ziel ist es, Plastik und erheblich weniger Chemie einzusetzen. „Wir setzen künftig mehr auf Holz und Natur“, kündigte Schinner an. Dank zollte er ausdrücklich den Mitarbeiterinnen, die diesen neuen eingeschlagenen Weg mitgehen. Alle Arbeiten wurden in Eigenregie durchgeführt. Glückwunsch galt den Besitzern und Vermietern am Standort in der Gartenstraße, der Familie Helene und Gerold Fischer, deren Gärtnerei 1921, also vor genau hundert Jahren gegründet wurde. Begonnen wurde einst mit einer Gärtnerei und einer Baumschule. „Seit zwanzig Jahren darf ich mit meinem Blumenladen diese Tradition am Standort fortsetzen“, sagte Schinner und überreichte als kleines Geschenk einen herrlichen Blumenstrauß. Schinner, der in Mitterteich in der Waldsassener Straße noch einen zweiten Blumenladen be-

treibt, wünschte sich abschließend wieder Normalität und viele zufriedene Kunden.

Bürgermeister Stefan Grillmeier gratulierte zum neuen ansprechenden Outfit und freute sich, dass auch nach hundert Jahren die Tradition der Gärtnerei am Standort fortgesetzt wird. Wichtig nannte der Bürgermeister die Perspektive für die Gärtnereien und den Einzelhandel, gerade in diesen Zeiten. „Unsere Leute wollen wieder aktiv werden, sie wollen einkaufen“, sagte Grillmeier, der sich überzeugt zeigte, dass mit der Einhaltung von Hygiene und Abstand ganz bewusst einkaufen lässt. Die große Politik forderte er auf, endlich im Sinne des Einzelhandels tätig zu werden. „Unsere Einzelhändler wollen Geschäfte machen, ihr Unternehmen nach vorne bringen und teilhaben an der Gesellschaft“. Der Gärtner Schinner zollte er großes Lob für die gelungene Neugestaltung, gerade in dieser Zeit.

„Du kommst vor lauter Viren nicht zum regieren“

Landrat Roland Grillmeier genoss viele Glückwünsche zu seinem 50. Geburtstag – Viele Videobotschaften – Überraschung durch Kreisfeuerwehrverband

Tirschenreuth. (jr) Die Überraschung für den Geburtstagsjubililar war gelungen. Per Video gratulierte ein Großteil der Gratulanten Landrat Roland Grillmeier zum 50. Geburtstag. Unter ihnen auch Regierungspräsident Axel Bartelt und Landrat Richard Reisinger aus Amberg, als Sprecher der Oberpfälzer Landräte. Höhepunkt waren die Glückwünsche von Norbert Neugig, besser bekannt als Kommandant der Altnaihauser Feierwehrkapelln, der seine Glückwünsche per Reim dem Mitterteicher überbrachte.



Landrat Roland Grillmeier und seine Frau Claudia genossen die vielen Glückwünsche per Video, nachdem ein persönliches Zusammentreffen aufgrund der Pandemie derzeit nicht möglich ist. (jr) Bild: jr

Der große Sitzungssaal im Landratsamt war vorbereitet mit Leinwand und Beamer. Unter den Gästen auch Landratsgattin Claudia und Sohn Jonas. Persönlich gratulierten vor Ort stellvertretender Landrat Dr. Alfred Scheidler, der dem Jubilar riet, trotz vieler Termine und Anforderungen zuhause auch mal das Handy auszuschalten. „Im Kreise deiner Familie kannst du runterkommen und entspannen, wir brauchen dich noch lange“. Ebenfalls persönlich gratulierten Bürgermeister Lothar Müller für den Bayerischen Gemeindetag und Personalratsvorsitzender Max Bindl für die Mitarbeiter des Landratsamtes. Videobotschaften überbrachten die weiteren stellvertretenden Landräte Toni Dutz und Günter Kopp, sowie alle Fraktionsvorsitzenden der im Kreistag vertretenden Parteien. Abgerundet wurde der Reigen der Politiker von den Parteifreunden des Jubilars, MdE Christian Dolechal, MDB Albert Rupprecht und MdL Tobias Reiß. Sie alle dankten vor allem für die zum Teil jahrzehntelange Freundschaft und für die Arbeit mit den Menschen.

Weitere Video-Glückwünsche gab es vom BRK-Kreisverband, der Bergwacht Fuchsmühl, sowie vom Verein „Gaudiwurm“, der dabei recht professionell auf den vergangenen Seniorenfachung von 2020 zurückblickte, wo der Jubilar eine tragende Rolle einnahm. Erneut erklang der Song „Warum hast Du nicht Nein gesagt“. Norbert Neugig gratulierte in bekannter Manier in Reimform. „Du hast es vom Sozialfachverwalter bis zum Bürgermeister geschafft“ und weiter, „du bist ein leidgeprüftes CSU-Mitglied, gezeichnet vom Stabifaktor. Dennoch hielten dich die Leute für den besten Mann für Landratsamt. Jetzt kommst du vor lauter Viren nicht zum regieren“. Und abschließend, „unser Roland mag es gern gesellig, doch heute macht sich die Gesellschaft aus gutem Grund recht rar“. Abgeschlossen wurde die kleine Feier mit einem Überraschungsbesuch des Kreisfeuerwehrverbands. Kreisbrandrat Andreas Wühl kam mit der neuen Leiter der Tirschenreuther Feuerwehr höchstpersönlich an den Balkon des Landratsamtes hoch gefahren, wo er

Roland Grillmeier ganz persönlich seine Glückwünsche und den Dank aller Feuerwehren des Landkreises überbrachte. Mitgebracht

hatte Wühl ein Feuerwehr-Beil mit Widmung. Das war's dann schon mit dem offiziellen Teil des Geburtstags, mehr ging nicht.

handcrafted furniture

SCHREINEREI WEISS

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

25 Freizeitjacken für die Feuerwehrjugend

Richter-Elektrotechnik hat ein Herz für die Feuerwehrjugend



Stephan Richter (rechts) vom gleichnamigen Mitterteicher Elektrounternehmen spendet der Feuerwehrjugend 500 Euro für neue Freizeitjacken. Dankbar zeigen sich Jugendwart Johannes Schmid und Carolina Grabis, als Vertreterin der Feuerwehrjugend. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Ein Herz für den Nachwuchs der Feuerwehr Mitterteich hat das ortsansässige Unternehmen Richter Elektrotechnik. Jetzt überreichte Geschäftsführer Stephan Richter eine Spende

de von 500 Euro an FFW-Jugendwart Johannes Schmid und Carolina Grabis, als Vertreterin der Feuerwehrjugend.

Mit diesem Geld wurden 25 Freizeitjacken für die Jugend

der Mitterteicher Wehr angeschafft. Jeder Jugendliche musste dabei einen Eigenanteil leisten, der Rest wurde mit Mitteln aus der Jugendkasse finanziert. Jugendwart Johannes Schmid

und Carolina Grabis dankten dem Unternehmen für diese großzügige Spende. Die Jugendliche freut's, können sie sich jetzt doch bei öffentlichen Anlässen im gleichen Outfit präsentieren.

Hausmeister-Paar

für größere Wohnanlage in Mitterteich gesucht.

Ihr Aufgabengebiet:

- Winterdienst
- Pflege der umfangreichen Außenanlagen
- Diverse Kleinreparaturen
- Gas- und Stromzählerablesung
- Wohnungsübergaben und -Rücknahmen
- Mieteranliegen entgegennehmen

Sie sind eigenverantwortlich für das positive Erscheinungsbild unserer Wohnanlage zuständig. Wir bieten eine faire und pünktliche Bezahlung und können ggfls. eine 3-Zimmer-Wohnung mit Balkon zur Verfügung stellen. Die Tätigkeit ist umfangreich, aber sehr gut einzuteilen.

Bei Interesse melden Sie sich gerne bei:

Richter Verwaltungs GmbH,
Tel.: 08667/169 05 13 oder info@richter-verwaltung.com

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

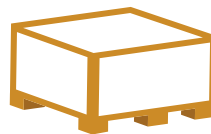
kostenlos und unverbindlich
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.

WECK



QUALITÄT AUS HOLZ SEIT 1889

CASA VARIO



INDIVIDUELLES UND IDEEN AUS HOLZ

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!



Volnhybrides ITK-System
Unterstützt IPv6
Strom- und nervensparend

COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

✓ **Wir sichern die Zukunft
und bilden aus!**

www.weck-holz.de
www.casa-vario.de

MGS GEWERBEWOCHE SORGENFREI MOBIL



**EXKLUSIVE ANGEBOTE FÜR GWERBETREIBENDE
AB € 120,- MONATLICH!
FULL-SERVICE-LEASING OHNE SONDERZAHLUNG (inkl. Wartung & Verschleiß)**



FORD FIESTA TREND

1.1i, 55 kW (75 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, Klimaanlage, Start/Stop System, Außenspiegel in Wagenfarbe lackiert, elektrisch einstellbar und beheizbar, mit integrierten Blinkleuchten/Fahrspur-Assistent inkl. Fernspurhalte-Assistent, elektrische Fensterheber, Wegfahrersperre, Zentralverriegelung, ISOFIX, Scheinwerfer-Assistent mit Tag/Nacht-Sensor, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 120,-¹** MGS Barpreis netto **€ 10.495,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 12.731,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 120,-



FORD PUMA COOL & CONNECT

1.0i EcoBoost, 70 kW (95 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Klimaanlage, LED Nebelachwerfer, Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar, mit integrierten Blinkleuchten, LED Rückleuchten, Bordcomputer, Komfortsitze vorn, Start/Stop System, Ford SYNC 3 Light mit AppleLink und 8" Touchscreen (20,3" Bildschirmdiagonale) und digitalem Radioempfang DAB/DAB+, Fahrspurassistent, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 156,-** MGS Barpreis netto **€ 14.185,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 17.226,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 156,-



FORD FOCUS TURNIER TREND

1.0i EcoBoost, 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Klimaanlage, Außenspiegel elektrisch einstellbar und beheizbar, mit integrierten Blinkleuchten, Komfortsitze, Berganfahrassistent, Bordcomputer, Ford Audiosystem mit digitalem Radioempfang DAB/DAB+, Zentralverriegelung mit Fernbedienung, Tempomat, Start/Stop System, Dachpolster in Wagenfarbe, ISOFIX, LED Tagfahrlicht, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 171,-** MGS Barpreis netto **€ 15.370,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 18.823,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 171,-



FORD TRANSIT COURIER BASIS

1.0i EcoBoost, 74 kW (100 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Frontantrieb, Schiebetur rechts, Doppelflügelhecktür, Tagfahrlicht, Wärmeschutzverglasung, Audiosystem 15: DAB, Bluetooth, MyConnection-Radio, Energie-Rückgewinnungssystem, Kaltstartpaket, Start/Stop System, Trennwand, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 125,-** MGS Barpreis netto **€ 10.590,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 13.490,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 125,-



FORD TRANSIT CUSTOM 320L1 KOMBI

2.0i EcoBlue, 77 kW (105 PS), 9-Sitze, 6-Gang-Schaltgetriebe, Frontantrieb, Geschwindigkeitsregelanlage, Park-Pilot-System vorne und hinten, Berganfahrassistent, Start/Stop System, Doppelflügelhecktür, beheizbare Heckscheibe, Schiebetur rechts, Wärmeschutzverglasung, Ford Audiosystem, DAB/DAB+, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 239,-** MGS Barpreis netto **€ 22.490,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 33.380,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 239,-



FORD TRANSIT 290L2H2 BASIS

77 kW (105 PS), Lademaße: Länge 2,9m x Breite 1,8m x Höhe 1,9m, Ladevolumen 10m³, Nutzlast: 800kg, Anhängelast 2,5t, 6-Gang-Schaltgetriebe, Start/Stop System, Beifahrer Doppelair, Berganfahrassistent, Schiebetur rechts, Audiosystem DAB+, Bordcomputer, Schmutzfänger Hinten, Wärmeschutzverglasung, uvm.

monatl. Leasingrate von **€ 199,-** MGS Barpreis netto **€ 19.990,-**

*FULL-SERVICE-LEASING: Kaufpreis € 29.600,-
Laufzeit 36 Monate
Gesamtlaufleistung 30.000 km
Leasingsonderzahlung € 0,00

Monatsrate ab € 199,-



Kraftstoffverbrauch l/100km: 7,4-4,5 (innerorts); 6,6-4,0 (außerorts); 6,9-4,2 (kombiniert); CO₂-Emission g/km: 181-104 (kombiniert); Effizienzklasse: D - B. Abbildungen ähnlich.

*Ein Angebot der ALD Lease Finanz GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, für selbstständige Gewerbetreibende mit gewerblicher Nutzung. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Bonität vorausgesetzt. Angebot gültig bis zum 30.04.2021. Alle Preise verstehen sich netto zzgl. MwSt. Angebote nur gültig für Gewerbetreibende. Attraktive Verbands- und Flottenkonditionen (z.B. Barka/BDS). Wir beraten Sie gerne.

MGS
MOTOR GRUPE STICHT

MGS Motor Gruppe Sticht GmbH & Co. KG • www.motor-gruppe-sticht.de
95444 BAYREUTH (PKW), Bismarckstr. 73-75, Tel.: (0921) 5 07 20 53 52
95445 BAYREUTH (NFZ), Peter-Herlein-Str. 3, Tel.: (0921) 5 07 20 53 52
95632 WUNSIEDEL, Dr.-Hans-Bunte-Str. 1, Tel.: (09232) 99 44 94
92637 WEIDEN, Nikolaus-Otto-Str. 2, Tel.: (0961) 4 81 70 71
95326 KULMBACH, Von-Linde-Str. 10, Tel.: (09221) 6 99 61 67
95032 HOF, Carl-Benz-Str. 4, Tel.: (09281) 97 76 60

VIELE WEITERE ANGEBOTE
FINDEN SIE HIER →

Sie haben Fragen oder Interesse
an einem Angebot?

Rufen Sie uns einfach an oder
senden Sie uns eine Anfrage
über nebenstehenden QR-Code.



Familienbegleiter auf Zeit

Die KoKi Tirschenreuth sucht ehrenamtliche Mitarbeiter, die Familien mit kleinen Kindern für eine gewisse Zeit begleiten.



An die KoKi können sich bereits schwangere Frauen oder Familien und Alleinerziehende mit Kindern bis zu 3 Jahren wenden. Die beiden Mitarbeiterinnen Marianne Fütterer und Pia Kürschner stehen für alle Fragen oder Probleme gerne zur Verfügung, oder vermitteln bei Bedarf an andere Fachstellen des Netzwerkes Frühe Hilfen.

Neben der fachlichen Unterstützung gibt es häufig auch Familien mit kleinen Kindern, die einen sehr niederschweligen Bedarf

haben. Hier wäre der Einsatz eines Familienbegleiters die passgenaue Hilfe.

Auch bei uns in der ländlichen Region ist inzwischen die Mithilfe durch eine Großfamilie oder Bekannte nicht mehr selbstverständlich und Eltern fehlt oft dieses Netz im Hintergrund. Für Kinder ist es aber wunderbar und für die Eltern entlastend, wenn neben Vater und Mutter noch eine Tante, Onkel oder Oma, Opa Zeit für sie haben.

Diese Zeit wollen die künf-

tigen Familienbegleiter Kindern und Eltern schenken. Bei diesem Engagement braucht niemand Angst zu haben, in eine zwanghafte Verpflichtung zu kommen, die ihn schließlich überfordert. Alle Vereinbarungen werden gemeinsam getroffen und sind je nach Bedarf veränderbar, so z.B. der zeitliche Aufwand oder die inhaltliche Ausgestaltung. Frau Fütterer und Frau Kürschner stehen jederzeit als Ansprechpartner zur Verfügung und begleiten die Einsätze in einer Familie. Entscheidend ist, dass es sich um ein sehr niederschwelliges Angebot handelt, also Inhalte und Aufgaben, die jede Oma oder Tante ausüben könnten. Für fachlich qualifizierte Anforderungen stehen ausgebildete Familienkinderkrankenschwestern oder Familienhelferinnen zur Verfügung.

„Wir sehen dieses Angebot als wichtige Ergänzung bei den Frühen Hilfen für Familien in unserem Landkreis und empfinden großen Respekt dafür, was Eltern oder alleinerziehende Mütter und Väter täglich leisten“, so die beiden Mitarbeiterinnen der KoKi.

Ist ihr Interesse geweckt?

Für weitere Informationen, können sie sich gerne ganz unverbindlich an die KoKi-Mitarbeiterinnen Marianne Fütterer, Tel. 09631/ 88279 und Pia Kürschner, Tel. 09631/88365 oder per Mail an koki@tirschenreuth.de wenden.

Auch die Familienbeauftragten der Gemeinden stehen gern als Ansprechpartner zur Verfügung.



WO BIST DU?

Betreutes Wohnen in vertrauter Umgebung

Staatlich geprüfte Krankenschwestern und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!

AWO

Gut, dass es die AWO gibt!

- Krankenpflege
- Mobiler Hilfsdienst
- Altenpflege
- Der Bunte AWO-Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich
☎ **09633/3888**
Dennerleinplatz 3

info@rollo-raab.de · www.rollo-raab.de

markilux **JETZT** informieren

markilux Designmarkisen
Die Beste unter der Sonne.
Für den schönsten Schatten.

fenster rollo Raab GmbH
50 Jahre

Fenster · Türen · Rollläden
Markisen · Sonnenschutz · Kundendienst

95652 Konnersreuth · Gesteiner Straße 59
Tel. 09632/923100 · Mobil 0171/8149547

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Die Corona-Situation erfordert weiter die Einhaltung von Verhaltensregeln. Selbst wenn es für Menschen mit Behinderung im Vergleich zur Situation vor einem Jahr einige Erleichterungen gibt, ist die Zeit immer noch anstrengend. Viele Veranstaltungen können noch nicht wie gewünscht stattfinden. Zum Coronavirus und die geltenden Regelungen finden sich Informationen in Leichter Sprache unter <https://corona-leichte-sprache.de>

Was an Termin-Tipps bleibt:

- ✓ Die ehrenamtliche Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger ist momentan nur telefonisch unter 09633 934972 erreichbar.
- ✓ Das Seniorenbüro und die Nachbarschaftshilfe Mitterteich sind aufgrund der Corona-Situation ebenfalls nur telefonisch montags und freitags Vormittag und donnerstags von 14.00 – 17.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 09633 89-133 erreichbar.
- ✓ Freitag, 09. April, 19 Uhr, Online-Veranstaltung: Virtueller Rundgang durch den Arrestbau der KZ-Gedenkstätte Flossenbürg. Kostenfrei. Anmeldung beim Evangelischen Bildungswerk Oberpfalz, www.ebw-oberpfalz.de, Tel. 09621/496260
- ✓ Workshop „Fotografie 5x anders, auf demselben Ort und jedesmal gut“ mit NOHAFOTOGRAF.CZ Vratislav Noha, vom 16. - 18. April 2021 in der Sozialakademie „Haus Silberbach“, Sommerhauer Straße 1-5, D 95100 Selb OT Silberbach, Kosten 195 Euro inklusive Übernachtung und Seminarverpflegung, Anmeldung an: milfait.rene@ejf.de
- ✓ Freitag, 23. April, 18-19 Uhr, Online-Veranstaltung der „Demokratie-Werkstatt für alle“ zu „Politische Farbenlehre 2021“: Sind die Begriffe links/mitte/rechts nicht veraltet oder überflüssig? Näheres und Anmeldung zur Reihe „Sechs Snacks zum Wahljahr

2021 - leicht bekömmlich“ unter info@inklusion-tirschenreuth.de. Kosten: 3€ einmalig für alle Snacks, ermäßigt kostenfrei. Die Reihe ist geeignet für Interessierte wie auch für Politik-Einsteiger oder Erstwähler.



Wussten Sie schon?

- ☛ Wie wichtig es ist, in der Öffentlichkeit immer wieder auf die Situation von Menschen in besonderen Situationen hinzuweisen, beweist die wenig zufriedenstellende Impf- und Testsituation seit dem Jahreswechsel. Erneut fehlte es zunächst an Engagement, auch hier inklusiv zu denken. Während Wohn- und Pflegeheime zu Recht bald berücksichtigt wurden, blieben die höchst vulnerablen Gruppen in den Familien zunächst vernachlässigt - wie auch die pflegenden Angehörigen oder das Personal in Behinderteneinrichtungen. Pflegestatistiken sprechen von gut 3 Millionen pflegebedürftigen Menschen, zwei Drittel davon werden zu Hause gepflegt. Mag sich inzwischen auch die Situation gebessert haben: Es bleibt die Frage, warum viele Entscheider und Behörden immer wieder kräftige Impulse brauchen, um Menschen mit besonderen Bedürfnissen zu berücksichtigen.
- ☛ Die umfangreiche und gut belegte Studie des Netzwerks Inklusion „Inklusion unter Corona-Bedingungen im Landkreis Tirschenreuth: Situationen - Erfahrungen - Folgerungen“ wurde inzwischen veröffentlicht. Christina Ponader und Friedrich Wölfl hatten seit dem Sommer Material zusammengetragen und konnten die Ergebnisse Anfang März der Presse vorstellen. In Kürze: Die Corona-Zeit hat für die Inklusion unter vielen Aspekten einen Rückschlag bedeutet, sie war insgesamt stark gefährdet. Gerade wird versucht, möglichst viele Entscheidungsträger und Multiplikatoren auf die Ergebnisse aufmerksam zu machen. Ziel dabei ist, dass künftig in ähnlichen Situationen die Entwicklung zu einer inklusiveren Gesellschaft stets mitbedacht wird. Weitere Informationen unter: <https://www.inklusion-tirschenreuth.de/studie-corona.html>.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Ihr Spezialist für Layouts,
Konzepte und Werbung.
Schnell, preiswert und
zuverlässig.

KREATIVITÄT ENTFALTEN

Wir sind auch während des
Lockdowns für Sie da!



w **wittmann.media**

Gerüst für Zimmerer und Dachdecker steht bis in den Herbst hinein

Sanierungsarbeiten am Historischen Rathaus gehen weiter zügig voran



Komplett eingerüstet präsentiert sich derzeit das Historische Rathaus in Mitterteich. Die Arbeiten für das Zimmererhandwerk sind bereits vergeben, die Dachdeckerarbeiten werden Ende März vergeben, war aus dem Bauamt zu erfahren. Das Gerüst wird bis zum Herbst wohl stehen bleiben. (jr)

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Zügig voran gehen die Sanierungs- und Renovierungsarbeiten am Historischen Rathaus. Die-

ser Tage wurde rund um das Gebäude ein mächtiges Gerüst aufgestellt, das nach Angaben von Bauamtsleiter

Thomas Grillmeier bis zum Herbst stehen bleiben wird. „Wir brauchen das Gerüst, damit jetzt Zimmerer und

Dachdecker arbeiten können“, sagte Grillmeier auf Nachfrage der Oberpfalzmedien. Die Zimmererarbeiten für die Sanierung und Ertüchtigung des Dachstuhls sind bereits vergeben. Die Dachdeckerarbeiten werden Ende März vergeben. Im Inneren des Gebäudes sind im Erdgeschoss die Einputzarbeiten und die Estricharbeiten weitestgehend abgeschlossen. Derzeit wird am Einbau der Installation im Obergeschoss gearbeitet, „damit wir da Zug um Zug voran kommen“, sagte Grillmeier. Bislang, so der Bauamtsleiter, liegen die Arbeiten im gewünschten Zeitplan. Bis zum Spätherbst sollen die Arbeiten abgeschlossen und das Historische Rathaus wieder benützt werden.



Wir suchen



Web-Entwickler (m/w/d)

für die Entwicklung und Optimierung von Webanwendungen mit TYPO3.



Programmierer (m/w/d) für digitale Prozessoptimierung

zur Entwicklung und Optimierung von Workflows mit ELO (Javascript).

Weitere Infos finden Sie unter www.4you-werbeagentur.de/stellenangebote.



4you Promotion GmbH Werbeagentur
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen
Tel. (09632) 9 22 91 23

f @ /4you.werbeagentur

Wir sind weiterhin
gerne für Sie da!

Feines von A-Z
ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Die Spargelzeit kommt,
dazu ein Gläschen
frischen Wein!
Ich berate Sie gerne.

ACHATZ
Weinhandel

Kölpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632 / 13 86 Handy 0151 55717993
95652 Waldsassen Fax 09632 / 1081 weinkeller.achatz@gmx.de

Highlights im
Frühjahr 2024

**Alko-Rasenmäher
LG 3000**
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
Preis € 720,00 €

**Autonomer Mähdrescher
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
4000 Watt Leistung
Preis € 1.800,00 €**

Landtechnik
MALZER

NEU

www.malzer-landtechnik.de

Haben Sie unseren
neuen Gartengeräte-
Flyer schon gesehen?



Husqvarna

AL-KO

JOHN DEERE

www.malzer-landtechnik.de/newsarchiv

Landtechnik
MALZER

Rohrstaude 8, 95666 Mitterteich
www.malzer-landtechnik.de

Hoffnung auf Museumsöffnung im April

Neue Informationen aus dem Museum Mitterteich

Mitterteich. (jr) Die Hoffnung stirbt zuletzt, dieses Sprichwort gilt auch für das Museum Mitterteich. „Ich hoffe, dass wir wenigstens im April unser Museum wieder öffnen dürfen“, sagte Museumsleiterin Nicole Papsch, die gemeinsam mit Nicole Schuller für das Museum verantwortlich zeichnet.

In den vergangenen Wochen und Monaten wurde die Museumseinrichtung auf Vordermann gebracht. Ein neuer Schaukasten mit Skizzen, sowie Entwürfen und Dekorvorlagen aus der ehemaligen Porzellanfabrik werden da präsentiert. Hinzu kommt eine neue Vitrine mit Exponaten der Original „Ätzkante“. Noch bis zum 18. April ist die Sonderausstellung „Fantastische Hand-



Das Service „Ätzkante“ gibt es ebenfalls zu bewundern. (jr)

Bild: Museum

werkskunst“ von Inge Flor zu sehen. Ebenfalls bis zum gleichen Zeitraum noch die

Bilderausstellung „digiARTig“ von Rainer Sollfrank. Die gemalten Herzen aus

der Aktion „Ein Herz für Mitterteich“ bleiben noch bis Mitte April im Museum.



Raiffeisen

Geschäftsbereich Ware der
Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG

In BAYERN und BÖHMEN
daheim!

Jetzt Umrüstung von Winter-
auf Sommerreifen vorbereiten!



z.B.

195/65 R 15H schon ab **59 €**

205/55 R 16V schon ab **69 €**

inkl. fachgerechter Montage,
Wuchten sowie Altreifenentsorgung.

Der
Frühling
naht...

Bitte vereinbaren Sie einen Termin für den Reifenwechsel.
Ihre Winterräder waschen und lagern wir gerne für Sie ein.
Wir führen auch **Reifenreparaturen** aus.

Landwirte aufgepasst:
DIE PREISE STEIGEN – JETZT HANDELN!

Für's Frühjahr sind Preiserhöhungen bei
landwirtschaftlichen Reifen angekündigt.
**Jetzt noch zu alten Preisen bestellen,
fragen Sie uns!**

Ihr Ansprechpartner im Raiffeisen | Reifencenter
Alfred Stich
Bahnhofstr. 41/43 • 95643 Tirschenreuth
Telefon 09631/86-488





Volksbank Raiffeisenbank
Nordoberpfalz eG

raiffeisen-nopf.de

Malerbetrieb für Innen- und Außenarbeiten

BLECHINGER

GmbH



Fassaden- u. Wohnraumgestaltung

Kreative Wandtechniken

Arbeitsbühnen-Verleih

Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, maler-blechinger@t-online.de

Kennен Sie mich schon?

» Ich darf mich als Ihr Ansprechpartner rund um Volkswagen Neuwagen bei Motor-Nützel in Mitterteich vorstellen. Für alle Fragen stehe ich Ihnen jederzeit persönlich mit Rat und Tat zur Seite. Sie haben Lust auf eine Probefahrt mit einem unserer Fahrzeuge? Gerne stellen wir Ihnen eines zur Verfügung. Wir bieten Ihnen auch einen Hol- und Bring-Service an, wenn Ihr Fahrzeug mal zu uns in die Werkstatt muss.



Thomas Reber

Verkäufer

Telefon 09633 9201-119

thomas.reber@motor-nuetzel.de





MOTOR-NÜTZEL

WIR BEWEGEN MENSCHEN

Motor-Nützel Vertriebs-GmbH
Niederlassung Mitterteich
Gottlieb-Daimler-Str. 5
95666 Mitterteich

www.motor-nuetzel.de

Pfarreiengemeinschaft lädt zu Ostergottesdiensten ein

In allen drei Pfarreien sind Ostermontags-Gottesdienste auch im Freien

Mitterteich. (jr) Stadtpfarrer Anton Witt hat jetzt die Gottesdienste für die Osterfeiertage in der Pfarreiengemeinschaft Mitterteich, Steinmühle und Leonberg festgelegt. Wir geben eine kurze Übersicht über die wichtigsten Zeiten.

Stadtpfarrkirche St. Jakob Mitterteich: Gründonnerstag, 1. April, 19 Uhr Gottesdienst vom letzten Abendmahl. Karfreitag, 2. April, 9 Uhr Kreuzweg mit Kirchenchor, 15 Uhr Feier vom Leiden und Sterben Christi (Teilnahme mit Platzkarten). Ostersonntag, 4. April, 5 Uhr Feier der Osternacht (es gibt kleine Osterkerzen für alle), 10.30 Uhr Feierlicher Ostergottesdienst mit Omnis und den Pfadfindern auf der Wiendlwiese im Freien (freier Zutritt mit Maske und Abstand), 19 Uhr Ostergottes-



Stadtpfarrer Anton Witt hat die einzelnen Ostergottesdienste für die Pfarreiengemeinschaft Mitterteich, Steinmühle und Leonberg festgelegt. Bei einigen Gottesdiensten ist die Teilnahme nur mit Anmeldung oder Platzkarten möglich. Um Beachtung wird gebeten. (jr) Bild: jr

dienst (Teilnahme mit Platzkarten) in der Pfarrkirche. Bei allen Gottesdiensten Segnung der Osterspeisen und Verkauf von Osterlämmern. Ostermontag, 5. April, 10.30 und 19 Uhr Gottesdienste

in der Pfarrkirche. Die Platzkarten für die Gottesdienste liegen ab 21. März in der Pfarrkirche auf. Für die Expositur Steinmühle gilt folgende Gottesdienstordnung für die Osterfeiertage. Karfreitag,

2. April um 9 Uhr Kreuzweg, 16.30 Uhr Feier vom Leiden und Sterben Christi. Ostersonntag, 3. April um 20 Uhr Osternachtsfeier, Ostersonntag, 4. April um 9.15 Uhr feierlicher Ostergottesdienst. (Teilnahme am Samstag und Sonntag nur mit Anmeldung, Infoblatt liegt auf). Am Ostermontag, 5. April um 9.15 Uhr Gottesdienst im Freien an der Gommelbergkapelle, Gestaltung durch Bläser.

Für die Pfarrei St. Leonhard in Leonberg gilt folgende Gottesdienstordnung. Samstag, 3. April, 20 Uhr Osternachtsfeier, Sonntag, 4. April, 9 Uhr Gottesdienst in der Pfarrkirche, (Teilnahme an beiden Gottesdiensten nur mit Anmeldungen, die ab 29. März aufliegen). Ostermontag, 5. April, 9 Uhr Gottesdienst (bei schönem Wetter im Freien).

HÖSL BRÄU **PASST** seit 1906

HÖSL HILFT

NEU: MEIN HELLES TRINKEN UND VEREIN UNTERSTÜTZEN

JETZT MITMACHEN!

Jeden Monat unterstützt Hösl-Bräu einen Verein bei der Erfüllung eines Wunsches. Mitmachen und unterstützen kann jeder. Alle Infos: WWW.HOESLHILFT.DE

Aktuell: **STADTKAPELLE MITTERTEICH**

Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser



zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB
HEROLD Immobilienmanagement
Tirschenreuth, Tel. 0151 54834895

Kosmetikboutique Zu Ostern!

Der Osterhase hat liebevoll verpackte Präsente und Überraschungstüten mit Pflege- und Beautyprodukten für DAMEN, HERREN und KIDS im Schaufenster der Kosmetikboutique deponiert.

Nach telefonischer Bestellung und Terminabsprache:
Abholung an der Ladentüre möglich!

Neue Schals und Handtaschen fürs Frühjahr

Gerne liefere ich Ihre Bestellung auch zu Ihnen nach Hause.

Ich freue mich über Ihren Anruf unter Tel. 09633 / 8372 oder 09633 / 4215.

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

Mitterteicher Feuerwehr bestens ausgestattet

Neue Fortbewegungsfahrzeuge für die Aktiven der Wehr

Mitterteich. (jr) Vor kurzem beschaffte sich die Freiwillige Feuerwehr Mitterteich neue Fortbewegungsfahrzeuge. Diese mit Hybrid Antrieb (Akku und Muskelkraft) ausgestatteten umweltfreundlichen Transportgeräte der Marke KHW aus dem Thüringens Gschwenda, die ein örtliches Kaufhaus im Vertrieb führt, sind zugelassen bis 60 km/h, ausgestattet mit LED-Frontscheinwerfer und LED-Blaulicht.

Diese können Einsatzstellen erreichen, wo sonst keine Feuerwehr Radfahrzeuge die Unglücksstelle anfahren können. Auch wegen den Corona Verordnungen wurden sechs solcher Fahrzeuge für eine Staffelbesetzung (1/5) beschafft, damit jeder einzeln mit seiner Ausrüstung die entlegenen Einsatzstellen anfahren kann und den nötigen Abstand einhalten kann. Nachdem die FFW Mitterteich immer wieder vor schwierigen Einsatzsituationen steht, sind diese neuen Einsatzgeräte für dieses Jahr genau die richtige Investition, da die Bevölkerung viel mit Rodelbobs und –schlitten auf vielen Berghängen und Waldstrecken unterwegs war. Dies bestätigte auch der aktuelle Leitstellenbericht der ILS Nordoberpfalz!



Schon jetzt proben die Aktiven der Feuerwehr Mitterteich für ihren ersten Einsatz. Gerettet werden soll vor allem Bobbilotinnen. (jr) Bild: privat

DER NEUE NISSAN MICRA.



DER NEUE NISSAN QASHQAI.



DER NEUE NISSAN X-TRAIL.



Ihr zuverlässiger NISSAN und 1A-Partner in Ihrer Nähe.

AUTOHAUS BRAUNSCHLÄGER GmbH
 Konnersreuther Str. 6e, 95652 Waldsassen
 Tel.: 09632-2237 , www.autohaus-braunschlaeger.de

Reparatur & Service für ALLE Marken!






Versicherungsmakler
DYRBUSCH & UHL GmbH

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 26.03.2021

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227

E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
92637 Weiden

Auflage: 7690 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Wir bilden aus!

Bewerbe dich jetzt und
starte bei uns durch!

Kaufleute für Versicherungen & Finanzen

**Jetzt
bewerben!**

95652 Waldsassen | Johannisplatz 4
Tel. 09632 915454

www.dyrbusch-uhl.de

Auto Brucker

Aktion „Mach mal 2“

Die Škoda Service-Rabattaktion für alle Modelle.

Fahrzeugalter
in Jahren **x 2**
= Rabatt in Prozent*

+ Extra Gutschein in
Höhe von 50 Euro* für
die nächste Reparatur.

Beispiel:
Für ein 8 Jahre
altes Fahrzeug
erhalten Sie
8 x 2 = 16 % Rabatt
+ bis zu 50€ Rabatt
auf Ihren nächste
Inspektion bei
Auto Brucker



*) Maximalrabatt: 30%. Aktion gilt bis 30.04.2021. Zusätzlich zum Nachlass legt Auto Brucker einen Gutschein für die nächste Inspektion oben drauf – im Wert von 25 € für die nächste Inspektion ab 100 € Teilwert netto und im Wert von 50 € für die nächste Inspektion ab 200 € Teilwert netto.

VW Cash-Back Aktion

Und von uns einen Gutschein für
die nächste Inspektion oben drauf.

50 € Nachlass**
auf Bremsscheiben
und Bremsbeläge

+ 50 € Gutschein**
für die nächste Reparatur



Beim Kauf (inkl. Einbau) von Volkswagen Original und/oder Economy Bremsscheiben und/oder -belägen im Aktionszeitraum (01.03. – 30.04.2021) mit einem Teilepositionswert (netto) von mind. 100 €, können Sie sich 25 € Cash-Back + 25 € von Auto Brucker als Gutschein für die nächste Inspektion sichern. Ab einem Teilepositionswert (netto) von mind. 200 € beträgt dieser Cash-Back 50 € + 50 € von Auto Brucker als Gutschein für die nächste Inspektion. **Auto Brucker verdoppelt den Nachlass und erlässt Ihnen den gleichen Betrag bei der nächsten Inspektion.** Für den Nachlass von VW nach der Reparatur einfach online unter volkswagen.de/myvolkswagen registrieren oder anmelden und die Rechnungskopie der im Aktionszeitraum gekauften (und eingebauten) Volkswagen Original und/oder Economy Bremsscheiben und/oder -beläge, hochladen. Registrierungs-/Anmeldeschluss ist der 15.07.2021. Aufgrund der hohen Nachfrage kann die Auszahlung des Cash-Back Betrags bis zu vier Wochen dauern. Die geltenden Aktionskriterien finden Sie unter volkswagen.de/cashback.

Auto Brucker



ŠKODA



Service



Nutzfahrzeuge
Service



SEAT



OPEL

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand

Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath

Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de